



**EIBAR MERKATARITZA GUNE  
IREKIAREN ALDEKO DIRULAGUNTZA  
IZENDUNA BIDERATZEKO  
HITZARMENA EIBARKO  
MERKATARITZA-GIDA BAT EGITEKO**

**CONVENIO PARA LA CANALIZACIÓN DE  
LA SUBVENCIÓN NOMINATIVA A  
FAVOR DE EIBAR CENTRO COMERCIAL  
ABIERTO PARA LA REALIZACIÓN DE  
UNA GUÍA COMERCIAL DE EIBAR**

Alde batetik, JON IRAOLA IRIONDO jauna,  
EIBARKO UDALEKO Alkate-Udalburua.

De una parte, D. JON IRAOLA IRIONDO  
Alcalde-Presidente del AYUNTAMIENTO DE  
EIBAR.

Beste aldetik, Ana Maria Aramberri Elizburu  
andrea,; eta EIBAR MERKATARITZA GUNE  
IREKIA erakundearen izenean eta haren  
ordezkari legez (hemendik aurrera,  
onuraduna); G20873592 IFK/IFZ zenbakia  
duena eta helbidea Untzaga 7, beheko  
solairua 3 zk.an; ordezkapena 2010/04/12ko  
Akta bitartez egiaztatzen duena.

De otra parte, D<sup>a</sup> Ana Maria Aramberri  
Elizburu en nombre y representación de la  
Entidad EIBAR CENTRO COMERCIAL  
ABIERTO (en adelante beneficiaria), CIF/NIF  
G20873592, con domicilio en Untzaga 7, bajo  
3 de Eibar, que acredita su representación  
mediante Acta de fecha 12/04/2010 en la que  
consta su nombramiento como presidenta.

**ADIERAZTEN DUTE**

**MANIFIESTAN**

Bi aldeek hitzarmen hau izenpetzea erabaki  
dutela eta hitzarmenak honako klausula  
hauek izango dituela:

Que, ambas partes acuerdan suscribir el  
presente convenio, el cual se regirá por las  
siguientes cláusulas:

**KLAUSULAK**

**CLÁUSULAS**

**LEHENGOA: Araudi erregulatzaileria.**

**PRIMERA: Normativa reguladora.**

Ondoko legediak ezartzen ditu dirulaguntza  
hau emateko arauak:

La concesión de esta subvención está  
regulada por:

a) Dirulaguntzetarako 38/2003 Lege  
Orokorra, azaroaren 17koa.

a) La Ley 38/2003, de 17 de noviembre,  
General de Subvenciones.

b) Uztailaren 21eko 887/2006 Errege  
Dekretua, Dirulaguntzen Lege Orokorren  
Araudia onartzen duena.

b) El Real Decreto 887/2006, de 21 de julio,  
por el que se aprueba el Reglamento de la  
Ley General de Subvenciones.

c) Eibarko Udalaren Dirulaguntzei buruzko  
Ordenantza Orokorra, Udalbatzak 2012ko  
azaroaren 26an egindako bilkuran onartu eta  
2013ko urtarrilaren 17ko Gipuzkoako  
Aldizkari Ofizialean argitara eman zena.

c) La Ordenanza General de Subvenciones  
del Ayuntamiento de Eibar, aprobada por el  
Pleno Municipal en sesión celebrada el día 26  
de noviembre de 2012 y publicada en el  
Boletín Oficial de Gipuzkoa del 17 de enero  
de 2013.

d) Hitzarmen honetan dauden klausulak.

d) Las cláusulas contenidas en el presente  
Convenio.



### **BIGARRENA: Dirulaguntzaren xedea.**

Bi aldeek adostu dute dirulaguntza Eibarko merkataritza-gida baten sorrera finantzatzeko erabiliko dela. Gida hori onuradunak garatuko du, eta kontsumitzaileekiko komunikazio bateratu baterako eta merkataritzaren sustapenerako tresna izango da. Helburua da Eibarko kontsumitzaileei udalerrian ezarritako saltokien eta zerbitzuen berri ematea.

### **HIRUGARRENA: Zenbatekoa eta aurrekontu-kreditua.**

Oroharreko prezioan emango da dirulaguntza, eta haren zenbatekoa hauex izango da:

**25.000 €**

Udalak indarrean duen aurrekontuaren kontu-sail honi egotziko zaio:

1.1000.481.05.433.10

### **LAUGARRENA: Dirulaguntza emateko baldintzak.**

#### Diruz lagundu daitezkeen gastuak:

Dirulaguntzak jaso ditzaketen gastutzat joko dira dirulaguntzaren xede den jarduerarekin bat datozenak, baldin eta hitzarmen honetan ezarritako epean egiten badira.

#### Dirulaguntzaren hedapena:

Argitaratuko den publizitatean, agerian utzi beharko da Eibarko Udalak laguntza eman duela.

#### Hizkuntza paisaia:

Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak euskaraz egingo dira mezuak ezagunak edo ulergarriak direnean.

Ezinezkoa denean, hizkuntza bietan egingo dira euskarari lehentasuna emanez.

### **SEGUNDA: Objeto de la subvención.**

Ambas partes convienen que la subvención se destinará a financiar la creación de una guía comercial de Eibar a desarrollar por la beneficiaria que sirva como una herramienta de comunicación conjunta y promoción del comercio hacia los/las consumidores/as. El objetivo es dar a conocer a los/las consumidores/as de Eibar los comercios y servicios implantados en su municipio.

### **TERCERA: Cuantía y crédito presupuestario.**

La cuantía de la subvención que se concederá a tanto alzado asciende al importe de:

**25.000 €**

imputado a la siguiente partida del vigente presupuesto de la corporación:

1.1000.481.05.433.10

### **CUARTA: Condiciones de otorgamiento.**

#### Gastos subvencionables:

Se considerarán gastos subvencionables, aquellos que correspondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, y se realicen en el plazo establecido en este convenio.

#### Difusión de la subvención:

En la publicidad que se edite se hará constar la colaboración del Ayuntamiento de Eibar.

#### Paisaje lingüístico:

Los rótulos, avisos, señalizaciones y resto de comunicaciones de carácter general se harán en euskera cuando se trate de mensajes conocidos y comprensibles.

Cuando eso no sea posible, se harán de forma bilingüe, dando prioridad al euskera.



Iragarkiak, abisuak, eta argitaratu beharreko gainerako testuak euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz idatzi eta ezagutzera emango dira.

Errotuluetan, oharretan, seinaleetan eta gainerako komunikazio orokorretan ez da hizkera sexista erabiliko, ezta emakumeen diskriminazioa edo estereotipo sexistak erakusten duen irudirik ere. Halaber, balio hauek sustatu behar dira emakumeen irudiari dagokionez: berdintasuna, partaidetza orekatua, aniztasuna, baterako erantzukizuna eta genero rolen eta -identitateen aniztasuna.

#### Erabilera herritarrekin:

Bermatu egingo dira herritarren hizkuntza- eskubideak.

Jendaurreko ekitaldietan, antolatzaileen aurkezpenak, sarrera, agurrak, oharrak... euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz egingo dituzte. Ume eta gaztetxoentzat diren emanaldiak euskaraz izango dira; baita euskal hitzunei zuzendutakoak ere.

Era guztietako jakinarazpenak eta komunikazioak (inprimakiak, oharrak, abisuak, ordutegiak, fakturak eta salerosketako bestelako agiriak...) euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira, euskarazkoari lehentasuna emanez.

Ez da hizkera sexista erabiliko, ezta emakumeen diskriminazioa edo estereotipo sexistak erakusten duen irudirik ere. Halaber, balio hauek sustatu behar dira emakumeen irudiari dagokionez: berdintasuna, partaidetza orekatua, aniztasuna, baterako erantzukizuna eta genero rolen eta -identitateen aniztasuna.

Erakundeak Euskara Zerbitzura jo ahal izango du testuak itzultzeko zein zuzentzeko, betiere zerbitzuaren baldintzak eta ezaugarriak betetzen badira.

#### **BOSGARRENA: Hitzarmena izenpetzea**

Hitzarmena sinatzeko beharrezko dokumentazioaren aurkezpena elektronikoki

Los anuncios, avisos y demás textos a publicar se redactarán y publicarán en euskera o en euskera y castellano.

Los rótulos, avisos, señalizaciones y resto de comunicaciones de carácter general deberán hacer un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de Género.

#### Uso con la ciudadanía:

Se deben garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

En los actos públicos, la organización realizará presentaciones, entradas, saludos, avisos... en euskera o en euskera y castellano. Las actuaciones dirigidas a niños/as y jóvenes serán en euskera, así como a los/as vascoparlantes.

Se harán en euskera y castellano todo tipo de notificaciones y comunicaciones (impresos, notas, avisos, horarios, facturas y otros documentos comerciales), dando prioridad al euskera.

Se deberá hacer un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de Género.

La entidad podrá dirigirse al Servicio de Euskera para la traducción y corrección de textos, siempre que se cumplan las condiciones y características del servicio.

#### **QUINTA: Firma del Convenio**

La presentación de la documentación necesaria para la firma del convenio se



egingo da. Tramitea elektronikoki egiteko ziurtagiri digital bat (B@K-Q, NAN elektronikoa, IZENPE txartela, etab.) edukitzea beharrezkoa da.

Hitzarmena sinatu aurretik, onuradunak **Garapen ekonomikoa, enplegua eta berrikuntza saileko dirulaguntza izendunei buruzko formulario elektronikoa** bete beharko du eta honako agiri hauek **elektronikoki** aurkeztu [www.eibar.eus](http://www.eibar.eus) udal webgunetik.

a) Entitatearen estatutuak, Elkarteen Erregistroan egindako inskripzioaren egiaztatagiriarekin batera.

b) Legezko ordezkapenaren kasuan, legezko ordezkariaren NANA edo balio bereko dokumentua, eta ordezkartzaren egiaztapena, dokumentu bidez. Egiaztapena zuzenbidean bidezkoa den edozein bide erabiliz egin daiteke (notario-ahalordez, eskritura bidez...).

c) Banku-kontuaren titulartasuna egiaztatzeko agiria, dirulaguntza hor ordaindu ahal izateko. Ondoko agiri hauetako edozein izango da baliozkoa: Banku-laburpena; libreta; banketxeak emandako ziurtagiria edo "KONTUA-TITULARRA" inprimakia (eskuragarri dago PEGORAn edo udal webgunean, [www.eibar.eus](http://www.eibar.eus)), behar bezala beteta eta banketxeak zigilatuta.

d) Eskumena duen Ogasunak emandako egiaztatagiria, eskatzaileak zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duena.

e) Dirulaguntzaren eskaeraren xede den jarduerarako beste dirulaguntzarik eskatu edo lortu bada, beste erakunde edo instituzio batzuetan jarduera berbererako egindako dirulaguntza eskabideen zerrenda, edo, hala balegoke, jasotako dirulaguntzena, bakoitzaren zenbatekoa eta helburua zehaztuta; horrela, ez da bikoiztasunik gertatuko dirulaguntzak ematean eta

realizará electrónicamente. Para realizar el trámite electrónicamente es necesario disponer de un certificado digital (B@K-Q, DNI electrónico, tarjeta de IZENPE, etc.).

Previo a la firma del convenio el/la beneficiario/a deberá cumplimentar el **formulario electrónico creado para las subvenciones nominativas del área de Desarrollo económico, empleo e innovación** y presentar la siguiente documentación **electrónicamente** a través de la página web municipal, [www.eibar.eus](http://www.eibar.eus):

a) Estatutos de la entidad, junto con justificante de su inscripción en el Registro de Asociaciones.

b) En caso de representación legal, DNI o documento equivalente de el/la representante legal y acreditación documental de la representación. La acreditación podrá hacerse por cualquier medio válido en derecho (poderes notariales, escrituras...).

c) Documento justificativo de la titularidad de la cuenta bancaria donde realizar el pago de la subvención. Será válido, cualquiera de los siguientes documentos: extracto bancario; libreta; certificado expedido por la entidad bancaria, o el documento "TITULAR-CUENTA" (modelo disponible en PEGORA y en la web municipal, [www.eibar.eus](http://www.eibar.eus)) debidamente cumplimentado y sellado por la entidad bancaria.

d) Certificación acreditativa emitida por la Hacienda competente de que el/la empresa solicitante se encuentra al corriente en sus obligaciones tributarias.

e) En caso de haber solicitado u obtenido otras subvenciones para la actividad objeto de subvención, relación de solicitudes de subvención formuladas ante otras instituciones, organismos, etc. o en su caso, de las que estuvieran otorgadas, detallando su cuantía y finalidad, al objeto de evitar duplicidades en la concesión de subvenciones y posibilitar la más adecuada



baliabideen esleipena modurik egokienean izatea ahalbidetuko da. PEGORAn eta udal webgunean ([www.eibar.eus](http://www.eibar.eus)) eskura dago eredu.

f) Gidaren proposamena.

**OHARRA:** Udalak ofizioz egiaztatuko du elkarte onuraduna Gizarte Segurantzako betebeharreran egunean dagoela.

Agiriak elektronikoki aurkeztu behar dira. Onuradunak hamar egun baliodun izango ditu horretarako, hala egiteko eskaera jasotzen duen egunaren biharamunetik kontatzen hasita.

Eskatutako agiriak behar bezala aurkeztu ondoren izenpetu ahal izango da hitzarmena.

**SEIGARRENA: Beste dirulaguntza batzuekiko bateragarritasuna edo bateraezintasuna.**

Dirulaguntza hauek bateragarriak izango dira helburu berbererako emandako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, edozein administrazioatik edo erakunde publikotatik zein pribatutatik, erakunde nazionaletatik, Europako Batasunetik edo nazioarteko erakundeetatik etorri, baldin eta diruz lagundutako jarduerak duen kostutik gorakoak ez badira, eta beste dirulaguntza horien araudiak zerbait badio hori kontuan hartuta.

**ZAZPIGARRENA: Dirulaguntzaren ordainketa.**

Dirulaguntza 2 zatitan ordainduko da, eta honela banatuko da:

- Dirulaguntzaren % 75a hitzarmena sinatutakoan.
- Gainerako % 25a kontu garbiketa aurkeztu eta konprobatu ondoren.

**ZORTZIGARRENA: Berme-araubidea.**

asignación de los recursos. Modelo disponible en PEGORA y en la web municipal ([www.eibar.eus](http://www.eibar.eus)).

f) Propuesta de la guía.

**NOTA:** El Ayuntamiento comprobará de oficio que la entidad beneficiaria se encuentra al corriente en sus obligaciones con la Seguridad Social.

La documentación deberá presentarse electrónicamente en el plazo de 10 días hábiles contados a partir del siguiente al de recepción del requerimiento que, en tal sentido, se haga a el/la beneficiario/a.

Entregada en conformidad la documentación requerida, se podrá proceder a la firma del Convenio.

**SEXTA: Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones.**

Estas subvenciones serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales o de la Unión Europea o de organismos internacionales siempre que no se rebase el costo de la actividad subvencionada, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas.

**SÉPTIMA: Pago de la subvención.**

La subvención se distribuirá en 2 pagos, distribuidos de la siguiente forma:

- El 75 % tras la firma del convenio.
- El restante 25 % tras la presentación y comprobación de la cuenta justificativa.

**OCTAVA: Régimen de garantías.**



Onuradunari ezin izango zaio bermerik eskatu, ez delako ikusten hitzarmen honen ondorioz bere gain hartu dituen betebeharrak ez betetzeko arriskurik.

**BEDERATZIGARRENA:** Dirulaguntza emateko helburua bete duela justifikatzeko eta jasotako dirua zertan erabili duen justifikatzeko onuradunak duen epea eta modua.

Jarduera egiteko edo dirua erabiltzeko epea:

**2021eko abenduaren 31n amaituko da.**

Dirulaguntza emateko helburua bete duela zurrizteko eta jasotako dirua zertan erabili duen justifikatzeko onuradunak duen epea:

**2022ko martxoaren 31n amaituko da.**

Justifikatzeko modua JUSTIFIKAZIO KONTUA modalitatearen bidez egingo da, **elektronikoki aurkeztuko da udal webguneko DOKUMENTAZIOA AURKEZTEA** tramitearen bidez ([www.eibar.eus](http://www.eibar.eus)) eta honako dokumentu hauek izango ditu:

a) Jarduera-memoria bat, dirulaguntza ematerakoan jarritako baldintzak bete egin direla justifikatzen duena eta egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazten dituen, PEGORAn eta udal webgunean ([www.eibar.eus](http://www.eibar.eus)) eskura dagoen ereduaren arabera.

b) Jarduerak izan dituen gastuen eta diru-sarrereren zerrenda sailkatua, hartzekodunak eta dokumentua identifikatuta eta bakoitzaren zenbatekoak eta jaulkipen-eguna azalduta. GASTUEN ETA DIRU-SARREREN ZERRENDA ereduaren arabera aurkeztu behar da. PEGORAn eta [www.eibar.eus](http://www.eibar.eus) udal webgunean dago eskura eredu hori.

c) Justifikazio-agiriak, fakturak edo horien ordezkioak, ordainagiriak, baita nominak,

No será exigible la prestación de garantía por parte de la entidad beneficiaria por cuanto no se aprecia riesgo de que incumpla las obligaciones asumidas en virtud de este convenio.

**NOVENA: Plazo y forma de justificación por parte de la entidad beneficiaria del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y de la aplicación de los fondos percibidos.**

El plazo para la realización de la actividad o aplicación de los fondos finalizará el:

**31 de diciembre de 2021.**

El plazo de justificación por parte de la entidad beneficiaria del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y de la aplicación de los fondos percibidos finalizará el:

**31 de marzo de 2022.**

La forma de justificación será mediante la modalidad de CUENTA JUSTIFICATIVA, se presentará **electrónicamente a través del trámite PRESENTACIÓN DE DOCUMENTACIÓN** de la página web municipal, [www.eibar.eus](http://www.eibar.eus) y contendrá los siguientes documentos:

a) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos, según modelo disponible en PEGORA y en la web municipal ([www.eibar.eus](http://www.eibar.eus)).

b) Una relación clasificada de los gastos e ingresos de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe y fecha de emisión, según modelo RELACIÓN DE GASTOS E INGRESOS (disponible en PEGORA y en la web municipal, [www.eibar.eus](http://www.eibar.eus)).

c) Documentos justificativos, facturas o documentos sustitutivos, recibos, incluso



tributuak zein Gizarte Segurantzako kuotak eta egindako gastua egiaztatuko duten merkataritzako trafikiko juridikoan froga-balio baliokidea edo eraginkortasun administratiboa duten gainerako agiriak, betiere modu korrelatiboan ordenatuta, eta aurreko atalean aipatutako GASTUEN ETA DIRU-SARREREN zerrendan emandako ordena-zenbakiaren arabera.

Dirulaguntza jasotzeko, ez da beharrezkoa izango hartzekodunei egin den gastua ordaindu izana frogatzea. Udalak, hala ere, geroago, Udal Kontu-hartzaitzaren bidez egiaztatu ahal izango du ordainketa egin den.

d) Onuraduna zerga-betebeharretan egunean dagoela esaten duen ziurtagiria, horretan eskumena duen Ogasun Sailak luzatutakoa.

OHARRA: Udalak ofizioz egiaztatuko du elkarte onuraduna Gizarte Segurantzako betebeharretan egunean dagoela.

**HAMARGARRENA: Izaera pertsonaleko datuen babesa.**

Hitzarmen hau izenpetzean, sinatzen duenak adierazten du bertan ezarritako betekizun guztiak bete egiten dituela eta hemen jasotako baldintza eta betebehar guztiak goitik behera onartzen dituela.

Sinatzen duenak deklaratzeko eman duen hitzarmen hau izenpetzeko eman duen informazioa egiazkoa dela, ez duela isilean ezer gorde edo aldatu.

Aldi berean, izenpetzen duenak adierazten du Eibarko Udalari eman dizkion Datu Pertsonalak bere onespenez eman dizkiola eta datu horiei tratamendua emateko baietza ematen duela.

Informazioaren tratamenduak kontuan hartuko du Datu Pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan

nóminas, tributos y cuotas a la Seguridad Social y demás documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico o con eficacia administrativa acreditativos del gasto realizado, ordenados correlativamente según el número de orden asignado en la RELACIÓN DE GASTOS E INGRESOS.

No será necesario, como requisito para el cobro acreditar el pago a los acreedores por razón del gasto realizado. No obstante, el Ayuntamiento, a través de la Intervención Municipal podrá comprobar ulteriormente este extremo

d) Certificación acreditativa emitida por la Hacienda competente de que la entidad beneficiaria se encuentra al corriente en sus obligaciones tributarias.

NOTA: El Ayuntamiento comprobará de oficio que la entidad beneficiaria se encuentra al corriente en sus obligaciones con la Seguridad Social.

**DECIMA: Protección de datos de carácter personal.**

Con la firma del presente convenio, el/la firmante declara que reúne todos los requisitos establecidos en el mismo y que acepta íntegramente las condiciones y obligaciones recogidas en él.

El/la firmante declara que la información facilitada para la firma de este convenio es cierta y que no ha sido omitida o alterada.

Así mismo, el/la firmante manifiesta que los Datos Personales facilitados al Ayuntamiento de Eibar son recogidos bajo su consentimiento y que acepta que dichos datos sean objeto de tratamiento.

El tratamiento de la información tendrá en cuenta lo establecido en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos



ezarritakoa eta aplikagarri diren gainerako xedapenak.

Datu pertsonalen tratamenduak garapen ekonomikoa, enplegua eta berrikuntza sailari euskarri informatikoa eskaintzea du xede, aintzat hartuta interesatuak emandako baimena eta tratamendu-arduradunari esleitutako ahalordeak, zeinak jasota dauden hurrenez hurren datu pertsonalak eta haien zirkulazio librea dela eta pertsona fisikoen babesari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016/679 (EB) Araudiaren 6.1 artikulua a) eta e) letretan.

**Tratamenduaren arduraduna:** Eibarko Udaleko Garapen ekonomikoa, enplegua eta berrikuntza Saila. Telefonoa: 943 708451. Emaila: [ekonomia@eibar.eus](mailto:ekonomia@eibar.eus)

**Eskubideak:** Datuetan sartzeko, datuak zuzentzeko, datuak ezerezteko, datuak eramateko, datuen aurka egiteko edo datuen tratamenduari mugak jartzeko eskubideak daude; horretarako idazki bat egin behar zaio Eibarko Udaleko tratamenduaren arduradunari, honako helbide honetara: Untzaga plaza 1, 20.600 Eibar (Gipuzkoa). Bidali behar diren datuak hauek dira: izen-abizenak, jakinarazpenetarako helbidea, eskatzen dena, data, interesdunaren sinadura eta fitxategiaren izena.

**HAMAIKAGARRENA: Auzigaiak.**

Hitzarmen honetatik auzigaiak sortzen badira, hitzarmenak berak izaera juridiko-administratiboa duenez, administrazioarekiko auzietarako jurisdikzio-ordenaren menpe geratuko dira.

**EIBARKO UDALAREN IZENEAN  
POR EL AYUNTAMIENTO DE EIBAR**

Digitales, y demás disposiciones que resulten de aplicación.

Los datos personales serán tratados con la finalidad de dar soporte informático al departamento de desarrollo económico, empleo e innovación, en base al consentimiento otorgado por la persona interesada y al ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento contemplados, respectivamente, en las letras a) y e) del artículo 6.1 del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de sus datos personales y a la libre circulación de estos datos.

**Responsable del tratamiento:** Área de Desarrollo económico, empleo e innovación del Ayuntamiento de Eibar. Tfno. 943 708451. Email: [ekonomia@eibar.eus](mailto:ekonomia@eibar.eus)

**Derechos:** Le recordamos que existen los derechos de acceso, rectificación, supresión, portabilidad, oposición o limitación al tratamiento de sus datos, dirigiendo una comunicación escrita al Responsable de tratamiento en el Ayuntamiento de Eibar a la siguiente dirección: Untzaga plaza 1 – 20.600 Eibar (Gipuzkoa), con los siguientes datos: nombre y apellidos, domicilio a efectos de notificaciones, petición en que se concreta la solicitud, fecha, firma de la persona interesada y nombre del fichero.

**DECIMOPRIMERA: Cuestiones litigiosas.**

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo.

**EIBAR MERKATARITZA GUNE IREKIAREN  
IZENEAN  
POR EIBAR CENTRO COMERCIAL  
ABIERTO**